

III

(Az EU-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok)

AZ EU-SZERZŐDÉS V. CÍME ALAPJÁN ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

A TANÁCS 2007/405/KKBP EGYÜTTES FELLÉPÉSE

(2007. június 12.)

az Európai Uniónak a Kongói Demokratikus Köztársaság biztonsági ágazatának reformja keretében folytatott rendfenntartó missziójáról és annak a kongói igazságszolgáltatással való viszonyáról (EUPOL RD Congo)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, és különösen annak 14. cikkére és 25. cikkének harmadik bekezdésére,

mivel:

- (1) A Kongói Demokratikus Köztársaság kormányának hivatalos felkérése nyomán a Tanács 2004. december 9-én elfogadta az Európai Uniónak az Integrált Rendőri Egységre vonatkozó kinshasai (KDK) rendőri missziójáról (EUPOL „Kinshasa”) szóló 2004/847/KKBP együttes fellépést ⁽¹⁾, amely Integrált Rendőri Egység létrehozásáról a 2002. december 17-én Pretóriában aláírt, a Kongói Demokratikus Köztársaságban történő átmenetről szóló globális és mindent magában foglaló megállapodás, valamint a 2003. június 29-i, a biztonságról és a hadseregről szóló nyilatkozat rendelkezett.
- (2) A KDK alkotmányának 2006. február 18-i kihirdetését követően a 2006-ban tartott választások az átmeneti folyamat végét jelentették, és utat nyitottak a 2007-es kormányalakítás előtt. A kormányprogram többek között a biztonsági ágazat átfogó reformját, valamint a rendőrség, a fegyveres erők és az igazságszolgáltatás területét érintő nemzeti koncepció kialakítását és kiemelt reformintézkedéseket irányoz elő.
- (3) Az Egyesült Nemzetek Szervezete a Biztonsági Tanács több határozata révén megerősítette, hogy támogatja a biztonsági ágazat reformját, és az Egyesült Nemzetek Szervezetének a KDK-ban folytatott MONUC nevű missziójával hozzájárul az ország biztonságához és stabi-

litásához. 2007. május 15-én az Egyesült Nemzetek Szervezetének Biztonsági Tanácsa elfogadta az 1756 (2007) sz. határozatot, amely meghosszabbítja a MONUC megbízatását, és lehetővé teszi számára, hogy a többi nemzetközi partnerrel, többek között az Európai Unióval (EU) szoros együttműködésben hozzájáruljon a kormány támogatását célzó erőfeszítésekhez a biztonsági ágazat reformjának kezdeti, tervezési folyamata során.

- (4) Az EU folyamatos támogatást nyújtott a KDK-beli átmeneti folyamathoz és a biztonsági ágazat reformjához, többek között három, a közös kül- és biztonságpolitika (KKBP) keretében folytatott művelet, az EUSEC RD Congo ⁽²⁾ az EUPOL Kinshasa és az EUFOR RD Congo ⁽³⁾ művelet létrehozása útján.
- (5) Az EU tudatában van a különböző elindított kezdeményezéseket összefogó átfogó megközelítés jelentőségének, ezért a Tanács 2006. szeptember 15-i ülésén elfogadott következtetéseiben jelezte, hogy az Egyesült Nemzetek Szervezetével szorosan együttműködve készen áll arra, hogy a kongói hatóságok e területen való támogatása céljából összehangolja a nemzetközi közösség által a biztonsági ágazat területén tett erőfeszítéseket.
- (6) Ebben az összefüggésben a Tanács Főtitkársága és a Bizottság szolgálatai 2006. októberében és 2007. márciusában a kongói hatóságokkal egyeztetve a biztonsági ágazat reformja terén átfogó EU-s megközelítés kialakítása érdekében két értékelő missziót hajtottak végre a KDK-ban.

⁽²⁾ A Tanács 2005. május 2-i 2005/355/KKBP együttes fellépése a Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK) biztonsági ágazatának reformja keretében az Európai Unió tanács- és segítségnyújtási missziójáról (HL L 112., 2005.5.3., 20. o.). A legutóbb a 2007/192/KKBP együttes fellépéssel (HL L 87., 2007.3.28., 22. o.) módosított együttes fellépés.

⁽³⁾ A Tanács 2006. április 27-i 2006/319/KKBP együttes fellépése az Egyesült Nemzetek Szervezete Kongói Demokratikus Köztársaságbeli Missziójának (MONUC) a választási folyamat során történő támogatására irányuló európai uniós katonai műveletről (HL L 116., 2006.4.29., 98. o.) A 2007/147/KKBP együttes fellépéssel (HL L 64., 2007.3.2., 44. o.) hatályon kívül helyezett együttes fellépés.

⁽¹⁾ HL L 367., 2004.12.14., 30. o. A legutóbb a 2006/913/KKBP együttes fellépéssel (HL L 346., 2006.12.9., 67. o.) módosított együttes fellépés.

(7) A Tanács 2006. december 7-én elfogadta a 2004/847/KKBP együttes fellépés módosításáról és meghosszabbításáról szóló 2006/913/KKBP együttes fellépést. A 2007. június 30-ig szóló új megbízatás azt is lehetővé tette az EUPOL „Kinshasa” számára, hogy az EUSEC RD Congo misszióval összekapcsolódva a kongói biztonsági ágazat reformfolyamatának megkönnyítése érdekében fokozza a kongói rendőrség melletti tanácsadói szerepét.

(8) 2007. május 14-én a Tanács jóváhagyott egy, a KDK biztonsági ágazatának reformjával és ennek a kongói igazságszolgáltatással való viszonyával kapcsolatos, az Európai Biztonsági és Védelmi Politika keretében folytatandó rendfenntartó misszióra vonatkozó műveleti koncepciót EUPOL RD Congo elnevezéssel. E koncepció értelmében az EUPOL Kinshasa tevékenységének vége, valamint az EUPOL RD Congo tevékenységének kezdete között nem lesz szakadás.

(9) Ugyanazzal a dátummal a Tanács általános felülvizsgált koncepciót hagyott jóvá a KDK biztonsági ágazatának reformja keretében tanács- és segítségnyújtási misszió, EUSEC RD Congo folytatásáról.

(10) A két, az EUSEC RD Congo és az EUPOL RD Congo misszió közötti szinergiát támogató intézkedéseket előnyben kellene részesíteni, figyelemmel a két misszió esetleges egyetlen misszióvá való átalakulására.

(11) A KDK-ban folytatott EU-s tevékenységek összehangoltságának növelése céljából – elsősorban megfelelő megállapodások révén – a különböző EU-s szereplők között Kinshasában és Brüsszelben egyaránt a lehető legszorosabb koordinációt kell biztosítani. Az Afrikai Nagy Tavak régiójáért felelős EU-s különleges képviselőnek (EUKK) – tekintettel megbízatására – e vonatkozásban központi szerepet kell betöltenie.

(12) 2007. február 15-én a Tanács elfogadta Roeland VAN DE GEER-nak az Európai Uniónak az Afrikai Nagy Tavak régiójáért felelős új különleges képviselőjeként történő kinevezéséről szóló 2007/112/KKBP együttes fellépést ⁽¹⁾.

(13) 2007. május 11-én a főtítkár/főképviseelő levelet intézett a kongói hatóságokhoz, amelyben egyrészt tudatta, hogy az EU kész tovább folytatni és elmélyíteni jelenlegi elkötelezettségét a biztonsági ágazat reformjának területén, másrészt annak érdekében, hogy a kongói hatóságoktól hivatalos hozzájárulást kapjon. 2007. június 2-i keltezésű levelükben a kongói hatóságok hivatalosan elfogadták az EU felajánlását, és felkérték azt, hogy e célból telepítsen missziót.

(14) Szükséges lenne, hogy az Európai Tanács által meghatározott általános iránymutatásoknak megfelelően a projektben harmadik államok is részt vegyenek.

(15) A misszió megbízatását olyan biztonsági helyzetben valósítja meg, amely rosszabbodhat és veszélyt jelenthet a KKBP-nek a Szerződés 11. cikkében megállapított célkitűzéseire nézve,

ELFOGADTA EZT AZ EGYÜTTES FELLÉPÉST:

1. cikk

Feladatmeghatározás

(1) Az Európai Unió (EU) egy tanács-, segítségnyújtási és nyomkövetési missziót vezet a Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK) biztonsági ágazatának reformja keretében EUPOL RD Congo elnevezéssel a rendőrségnek a kongói igazságszolgáltatással való viszonyának megreformálását és átalakítását célzó kongói erőfeszítésekhez történő hozzájárulás érdekében. A misszió – az emberi jogokkal, a nemzetközi humanitárius joggal, a demokratikus normákkal, valamint a közügyek megfelelő kezelése, az átláthatóság és a jogállamiság alapelveivel összeférő politikák előmozdítását szem előtt tartva – közvetlenül, valamint a rendőrségi reform lebonyolítási bizottságán és az igazságszolgáltatási vegyes bizottságon keresztül tanácsot és segítséget nyújt a biztonságért felelős illetékes kongói hatóságoknak.

(2) A misszió a 2. cikkben előírt megbízatásnak megfelelően fejti ki tevékenységét.

2. cikk

Megbízatás

(1) A misszió támogatni fogja a biztonsági ágazat reformját a rendőrség és annak az igazságszolgáltatással való viszonya tárgykörben. A nyomon követési, iránymutatási és tanácsadó tevékenységek révén, valamint a stratégiai dimenzió hangsúlyozásával az EUPOL RD Congo:

— fenntartható, magas szakmai színvonalú és több etnikumot magában foglaló/integrált rendfenntartó erő felállításának támogatásával, figyelemmel a rendőrségnek az egész országban megvalósuló közelsége fontosságára, és a kongói hatóságoknak a folyamatba való teljes mértékű bevonásával hozzájárul a kongói nemzeti rendőrség megreformálásához és átalakításához,

— hozzájárul a rendőrség és a büntető igazságszolgáltatás széles értelemben vett viszonyának javításához,

— hozzájárul a biztonsági ágazat reformja terén kifejtett erőfeszítések összehangolásának szavatolásához,

— az EUSEC RD Congo-val és a Bizottság projektjeivel szoros együttműködésben jár el, és a rendőrségi és a büntető igazságszolgáltatás reformja terén kifejtett más nemzetközi erőfeszítésekkel összehangoltan.

⁽¹⁾ HL L 46., 2007.2.16., 79. o.

(2) Az EUPOL RD Congo végrehajtási jogkör nélküli misszió. Feladatát többek között iránymutatás, nyomon követés és tanácsadás útján látja el.

(3) A misszió tanáccsal látja el a tagállamokat és a harmadik államokat, és ezek felelősségére elősegíti a missziót érintő területekkel összefüggő, valamint a misszió célkitűzéseit támogató projektjeik megvalósítását.

3. cikk

A misszió felépítése és telepítési helye

(1) A misszió parancsnoksága Kinshasában lesz és a következőkből áll:

- a) misszióvezető;
- b) rendőrségi stratégiai tanácsadók csapata;
- c) rendőrségi operatív tanácsadók csapata;
- d) jogi stratégiai és operatív tanácsadók csapata;
- e) egy adminisztratív támogató.

(2) A feladatok szakmai megoszlása a következő:

- a) a rendőrségi reform különböző munkacsoportjaiba bevont szakértők, valamint a kongói hatóságok által tervbe vett rendőrségi reform lebonyolítási bizottságának szervezeti és döntési kulcspozícióihoz rendelt tanácsadók;
- b) a kongói nemzeti rendőrséghez, különösen a kulcspozíciókba, valamint a bünyügyi rendőrséghez és a rendfenntartó erőkhöz delegált szakértők;
- c) a büntetőjog területén egy támogató, annak érdekében, hogy a rendőrségi területen folytatott tevékenységeket a büntető igazságszolgáltatással való kapcsolattartást biztosító láncszemmel egészítsék ki, és a büntető igazságszolgáltatás reformja jelentős vetületeinek – a katonai büntető igazságszolgáltatást is ideértve – helyt adjanak;
- d) a biztonsági ágazat reformja horizontális vetületeivel összefüggő tevékenységhez való hozzájárulásként egy szakértő.

(3) A misszió telepítési helye Kinshasa. Figyelemmel arra, hogy megbízatásából következően a misszió tevékenysége a KDK egész földrajzi területére kiterjed, a misszióvezető vagy bármely, a misszióvezető által e célból felruházott személy utasítására a biztonsági helyzettől függően a szakértőknek a különböző tartományokban való helyváltoztatására és ideiglenes jelenlétére is szükség lehet.

4. cikk

Tervezés

A misszióvezető elkészíti a misszió műveleti tervét, amelyet jóváhagyásra benyújt a Tanácsnak. A misszióvezetőt ebben a feladatában a Tanács Főtitkársága segíti.

5. cikk

A misszió vezetője

(1) A misszió vezetőjévé Adílio Ruivo Custódio szuperintendánszt nevezték ki.

(2) Az EUPOL RD Congo misszió műveleti ellenőrzését és napi irányítását a misszióvezető látja el.

(3) A nemzeti hatóságok a műveleti ellenőrzést átruházzák az EUPOL RD Congo misszióvezetőjére.

(4) A misszióvezető felelős a személyi állomány fegyelmi felügyeletéért. A kirendelt személyzeti állomány fölött a fegyelmi jogkört az érintett nemzeti vagy európai hatóság gyakorolja.

(5) A misszió költségvetésének végrehajtása céljából a misszióvezető szerződést köt a Bizottsággal.

(6) A misszióvezető szorosan együttműködik az EUKK-val.

(7) A misszióvezető szavatolja, hogy az EUPOL RD Congo tevékenységét szorosan összehangolja a KDK kormányával, a MONUC-on keresztül az Egyesült Nemzetek Szervezetével, valamint a biztonsági ágazat reformjában részt vevő harmadik államokkal (rendőri vetület és ennek az igazságszolgáltatással való viszonya).

(8) A misszióvezető gondoskodik arról, hogy a misszió láthatósága megfelelő szintű legyen.

6. cikk

Személyi állomány

(1) A misszió szakértőit a tagállamok és az EU intézményei küldik ki. Az általuk kirendelt szakértőkkel kapcsolatos költségeket, ideértve a KDK-ba be-, illetve az onnan történő kiutazás költségeit, a fizetéseket, az orvosi ellátást, a napidíjon kívüli juttatásokat, a napi juttatások kivételével az egyes tagállamok vagy intézmények viselik.

(2) A misszió szükség szerint szerződéses alapon alkalmaz nemzetközi polgári és helyi személyzetet.

(3) A misszió szakértői továbbra is az adott tagállam vagy az illetékes EU-intézmény felügyelete alá tartoznak, feladataikat és hivatalukat a misszió érdekében látják el. Mind a misszió fennállásának időtartama, mind annak megszűnése után a misszió szakértői a vonatkozó tényeket és információkat kötelesek a legnagyobb titoktartással kezelni.

7. cikk

Hivatali rend

(1) A misszió válságkezelő műveleti minőségében egységes hivatali renddel rendelkezik.

(2) A politikai ellenőrzést és a stratégiai irányítást a Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) látja el.

(3) A főtitkár/főképviseelő az EUKK-n keresztül ad iránymutatást a misszióvezető számára.

(4) A misszióvezető vezeti a missziót és biztosítja a napi irányítást.

(5) A misszióvezető az EUKK-n keresztül számol be a főtitkárnak/főképviseelőnek.

(6) Az EUKK a főtitkáron/főképviseelőn keresztül számol be a Tanácsnak.

8. cikk

Politikai ellenőrzés és stratégiai irányítás

(1) A PBB a Tanács felügyelete alatt politikai ellenőrzést és stratégiai irányítást gyakorol a misszió felett. A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy a Szerződés 25. cikkének értelmében meghozza a megfelelő döntéseket. Ez a felhatalmazás a műveleti terv módosításához szükséges jogkör is magában foglalja. Ezenfelül a misszióvezető kinevezésére vonatkozó döntések meghozatalához szükséges hatásköröket is magában foglalja. A misszió céljaival és befejezésével kapcsolatos döntéshozatali jogkör – a főtitkár/főképviseelő közreműködésével – továbbra is a Tanácsot illeti meg.

(2) A PBB rendszeres időközönként jelentést tesz a Tanácsnak.

(3) A PBB rendszeres időközönként jelentést kap a misszióvezetőtől. A PBB szükség esetén meghívhatja üléseire a misszió vezetőjét.

9. cikk

Pénzügyi rendelkezések

(1) A misszióval járó kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg 5 500 000 EUR.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott összegből finanszírozott kiadásokra az alábbi rendelkezéseket kell alkalmazni:

a) A kiadásokat a Közösség költségvetési ügyekben alkalmazandó szabályainak és eljárásainak megfelelően kell kezelni azzal a kivétellel, hogy semmilyen előfinanszírozás nem marad a Közösség tulajdonában. Harmadik országok állampolgárai pályázhatnak szerződés kötésre.

b) A misszió vezetője szerződéses tevékenységeiről teljes jelentéstételi kötelezettséggel tartozik a Bizottságnak, amely felügyeli a misszióvezető munkáját.

(3) A pénzügyi rendelkezések tiszteletben tartják a misszió operatív követelményeit, ideértve a felszerelések kompatibilitását is.

(4) A misszióval kapcsolatos költségek a jelen együttes fellépés hatályba lépésétől kezdve elszámolhatók.

10. cikk

Harmadik államok részvétele

(1) Az EU döntéshozatali autonómiájának és egységes intézményi keretének sérelme nélkül harmadik államok felkérést kaphatnak a misszióban való közreműködésre, amennyiben viselik az általuk kirendelt személyzettel kapcsolatos költségeket, ideértve a fizetést, a nagy kockázat elleni biztosítást, a napi-díjakat, valamint a KDK-ba való beutazás és az onnan történő kiutazás költségeit is, továbbá kellő módon hozzájárulnak a misszió működési költségeihez.

(2) A misszióhoz hozzájáruló harmadik államokat a misszió napi irányítását illetően az EU tagállamaival azonos jogok és kötelezettségek illetik meg.

(3) A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy a felajánlott hozzájárulások elfogadásával kapcsolatban hozza meg a megfelelő döntéseket, valamint hozza létre a hozzájáruló felek bizottságát.

(4) A harmadik államok részvételére vonatkozó pontos részletek a Szerződés 24. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően megkötendő megállapodás tárgyát képezik. E részletekről az elnökség munkáját segítő főtitkár/főképviseelő jogosult az elnökség nevében tárgyalni.

Amennyiben az EU és egy harmadik állam olyan megállapodást kötött, amely keretet biztosít e harmadik államnak az EU válságkezelési műveleteiben való részvételére, úgy a misszió keretében ennek a megállapodásnak a rendelkezései alkalmazandók.

11. cikk

Koordináció

(1) A Tanács és a Bizottság a Szerződés 3. cikke második albekezdésének megfelelően saját hatásköreikkel összhangban felügyelik ezen együttes fellépés és a Közösség külső tevékenységei közötti összhangot. Ennek érdekében együttműködik a Tanács és a Bizottság. Az EU-nak a KDK-ban történő tevékenységeivel kapcsolatos koordinációra vonatkozó szabályozást mind Kinshasában, mind Brüsszelben ki kell kialakítani.

(2) A hivatali rend sérelme nélkül a misszióvezető a Bizottság delegációjával is szorosan összehangolva végzi tevékenységét.

(3) A hivatali rend sérelme nélkül az EUSEC RD Congo misszió vezetője és az EUPOL RD Congo misszió vezetője szorosan összehangolják intézkedéseiket, és a két misszió közötti szinergiára törekcsenek, különösen a biztonsági ágazat KDK-beli reformjának horizontális szempontjait illetően, valamint a feladatoknak a két misszió közötti megosztása keretében.

(4) Az EUKK megbízatásának megfelelően ügyel az EUPOL RD Congo és az EUSEC RD Congo missziók által folytatott tevékenységek összehangoltságára. Az EUKK elősegíti a biztonsági ágazat KDK-beli reformjában részt vevő többi nemzetközi szereplővel való koordinációt.

(5) A misszióvezető együttműködik a jelenlévő többi nemzetközi szereplővel, különösen a MONUC-kal és a KDK-ban kötelezettséget vállaló harmadik államokkal.

12. cikk

Minősített információk kiadása

(1) A főtítkár/főképviseelő az ezen együttes fellépéshez csatlakozott harmadik államok részére jogosult átadni a művelet céljára készült – a Tanács biztonsági szabályzatának megfelelően „CONFIDENTIEL UE” szintig minősített – EU-s információkat és dokumentumokat.

(2) A misszió operatív igényei szerint a főtítkár/főképviseelő jogosult az Egyesült Nemzetek részére is átadni a művelet céljára készült – a Tanács biztonsági szabályzatának⁽¹⁾ megfelelően „RESTREINT UE” szintig minősített – EU-s információkat és dokumentumokat. E célból helyi szabályozást kell kidolgozni.

⁽¹⁾ A 2001/264/EK határozat (HL L 101., 2001.4.11., 1. o.). A legutóbb a 2005/952/EK határozattal (HL L 346., 2005.12.29., 18. o.) módosított határozat.

(3) Konkrét és azonnali operatív igény esetén a főtítkár/főképviseelő jogosult a fogadó állam részére is átadni a művelet céljára készült – a Tanács biztonsági szabályzatának megfelelően „RESTREINT UE” szintig minősített – EU-s információkat és dokumentumokat. Minden más esetben a fogadó állam részére ilyen információk és dokumentumok kiadására a fogadó államnak az EU-val folytatott együttműködési szintjének megfelelő eljárások szerint kerül sor.

(4) A főtítkár/főképviseelő jogosult az ezen együttes fellépéshez csatlakozó harmadik államok részére a Tanács eljárási szabályzata⁽²⁾ 6. cikkének (1) bekezdése értelmében szakmai titoktartás alá tartozó, és a művelettel kapcsolatos tanácsi tanácskozásokra vonatkozó, nem minősített EU-s dokumentumok kiadására.

13. cikk

A misszió és személyi állományának jogállása

(1) A misszió személyi állományának jogállását – beleértve adott esetben a misszió végrehajtásához és zavartalan lebonyolításához szükséges kiváltságokat, mentességeket és további garanciákat is – a Szerződés 24. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően kell meghatározni. A részletekről az elnökség munkáját segítő főtítkár/főképviseelő tárgyalhat az elnökség nevében.

(2) A kirendeléssel kapcsolatban akár az alkalmazottak részéről, akár velük összefüggésben felmerülő minden igény teljesítéséért a személyzeti állomány tagjait kirendelő állam vagy közösségi intézmény áll helyt. A személyzeti állomány kirendelt tagja elleni mindenfajta eljárás megindítása a szóban forgó állam vagy közösségi intézmény feladata.

14. cikk

Biztonság

(1) Az EUPOL RD Congo biztonságáért a misszióvezető felel.

(2) A misszióvezető e felelősségét a Szerződés V. címében és a kapcsolódó dokumentumokban írt operatív missziók keretében az EU területén kívülre kirendelt uniós személyi állomány biztonságára vonatkozó irányelvek értelmében gyakorolja.

⁽²⁾ A 2006/683/EK, Euratom határozat (HL L 285., 2006.10.16., 47. o.). A legutóbb a 2007/4/EK, Euratom határozattal (HL L 1., 2007.1.4., 9. o.) módosított határozat.

(3) A műveleti tervnek megfelelően az egész személyi állomány a biztonsági intézkedésekkel kapcsolatos megfelelő képzésben részesül. Az EUPOL RD Congo biztonsági tisztje rendszeresen emlékeztet a biztonsági utasításokra.

15. cikk

A misszió felülvizsgálata

A PBB a Tanács Főtitkársága által legkésőbb 2008. márciusáig benyújtandó jelentés alapján ajánlásokat fogad el a Tanács számára abból a célból, hogy a Tanács döntsön a két misszió – az EUSEC RD Congo és az EUPOL RD Congo – egyetlen misszióvá történő esetleges összevonásáról.

16. cikk

Hatálybalépés és időtartam

Ez az együttes fellépés 2007. július 1-jén lép hatályba.

Ezt az együttes fellépést 2008. június 30-ig kell alkalmazni.

17. cikk

Kihirdetés

Ezt az együttes fellépést az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Luxembourgban, 2007. június 12-jén.

a Tanács részéről
az elnök

W. SCHÄUBLE